

## Article 11.

Les produits naturels ou fabriqués de l'un des Pays Contractants, importés dans le territoire de l'autre, après avoir transité par le territoire d'un ou de plusieurs pays tiers, ne seront pas soumis, à leur importation, à des droits de douane ou à des redevances autres ou plus élevés que s'ils avaient été importés directement de leur pays d'origine.

Cette disposition s'applique aussi bien aux marchandises en transit direct qu'aux marchandises transitant après transbordement, réemballage ou entreposage.

## Article 12.

Les produits naturels ou fabriqués originaires de l'une des Hautes Parties Contractantes importés dans le pays de l'autre, y jouiront, en ce qui concerne les taxes intérieures sous quelque dénomination qu'elles soient, du traitement accordé aux produits similaires d'un tiers pays.

## Article 13.

Chacune des Hautes Parties Contractantes pourra exiger, pour établir le pays d'origine des marchandises importées, la présentation par l'importateur d'un certificat d'origine constatant que les dites marchandises sont des produits naturels ou fabriqués dudit pays, ou qu'elles doivent être, selon la législation du pays importateur, considérées comme telles, étant donné qu'elles y ont subi une transformation ou une opération motivée par des raisons économiques.

Les certificats d'origine seront délivrés, soit par les Départements du Commerce ou de l'Agriculture, soit par les autorités douanières, soit par les Chambres de Commerce et d'Industrie compétentes, soit par toute autre autorité ou association que le pays destinataire aura agréée. Le Gouvernement du pays destinataire aura le droit d'exiger la légalisation des certificats d'origine par son représentant diplomatique ou consulaire.

Les colis-postaux seront dispensés du certificat d'origine quand le pays destina-

## Artikel 11.

Det ene af de kontraherende Landes Naturprodukter eller Fabrikater, som indføres til det andet Lands Omraade efter at have transiteret et eller flere andre Landes Omraader, skal ikke ved Indførslen være underkastet andre eller højere Toldafgifter eller Gebyrer end hvis de var blevet indført direkte fra Oprindelseslandet.

Denne Bestemmelse finder Anvendelse saavel paa Varer i direkte Transit som paa Varer, der transiteres efter Omskibning, Ompakning eller Oplægning.

## Artikel 12.

Naturprodukter eller Fabrikater, som stammer fra det ene af de høje kontraherende Lande og indføres til det andet Land, skal der, med Hensyn til indre Afgifter af hvad Art nævnes kan, nyde samme Behandling som den, der tilstaaes lignende Produkter fra Tredjeland.

## Artikel 13.

Til Konstatering af de indførte Varers Oprindelsesland skal enhver af de høje kontraherende Parter kunne forlange, at Importøren fremlægger et Oprindelsescertifikat som fastslaar, at Varerne er det paa-gældende Lands Naturprodukter eller Fabrikater, eller at de, ifølge Indførselslandets Lovgivning, maa betragtes som saadanne, idet de i Udførselslandet er undergaaet en Omdannelse eller en Behandling, som skyldes økonomiske Hensyn.

Oprindelsescertifikaterne udstedes enten af Handels- eller Landbrugsministeriet, Toldmyndighederne, de dertil kompetente Handels- eller Industrikanre eller af enhver anden Myndighed eller Organisation, som Bestemmelseslandet maatte have anerkendt. Bestemmelseslandets Regering skal have Ret til at forlange, at Oprindelsescertifikater skal være legaliserede af dets diplomatiske eller konsulære Repræsentant.

Postpakker er fritagne for Oprindelsescertifikater, naar Bestemmelseslandet, i Hen-